

Propria Belgarum laus:
Domenicus Lampsonius e as
*Pictorum aliquot celebrium germaniae inferioris effigies**

(in english, p. 110)

MARIA BERBARA

Mestre em História da Arte pela UNICAMP
Doutora em história da arte pela Universidade de Hamburgo (Alemanha)
Pós-doutorado pela FAU/USP e Universidade de Leiden (Holanda)
Professora de história da arte da UERJ

RESUMO Este artigo propõe uma análise detalhada das *Pictorum aliquot celebrium Germaniae inferioris Effigies* (Antuérpia: Quatuor Ventorum, 1572), livro que contém 23 gravuras representando retratos de pintores nórdicos dos séculos XV e XVI acompanhadas por versos latinos compostos pelo humanista flamengo Domenicus Lampsonius. Enfatiza-se o confronto entre a arquitetura lampsoniana e os esquemas propostos por Vasari, de um lado, e de outro o esforço de construção, por parte do flamengo, de uma história da arte autóctone, capaz de ressaltar as linguagens nacionais do retrato e da paisagem, propor linhagens artísticas autônomas e criar uma memória transalpina auto-referente. É oferecida uma tradução crítica inédita dos poemas de Lampsonius, realizada a partir do original latino.

PALAVRAS-CHAVE Lampsonius, Vasari, Países Baixos, Itália, Renascimento.

ABSTRACT This paper focuses on a detailed analysis of the *Pictorum aliquot celebrium germaniae inferioris effigies* (Antwerp: Quatuor Ventorum, 1572). The book contains 23 engravings representing portraits of Nordic 15th and 16th painters, each accompanied by Latin verses composed by the Flemish humanist Domenicus Lampsonius. The emphasis of the paper lies both on the confrontation between the Lampsonian architecture and the schemes proposed by Vasari, and on the Flemish humanist's effort to build an autochthonous history of art (Lampsonius stresses the national idioms of portrait and landscape, proposes autonomous artistic lineages and searches to create a self-referent transalpine memory). The paper offers, still, a critical translation (from the original Latin to Portuguese) of Lampsonius' poems..

KEYWORDS Lampsonius, Vasari, Low Countries, Italy, Renaissance.